MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

RIGOLO · PLANO · PLANO MAXI

(il documento deve sempre accompagnare il prodotto ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti)

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ

FACAL dichiara che **RIGOLO**, **PLANO** e **PLANO MAXI** sono costruiti in conformità alla Norma Europea EN 14183 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08. I collaudi sono stati eseguiti da:

www.tuv.com · TÜVRheinland · ID-2000000000 · • BAUART GEPRÜFT · • TYPE APPROVED

TUV

rif. Certificato n. R 60025968 001

ISTRUZIONI PER L'UTENTE

PRIMA DELL'UTILIZZO

a) assicurarsi di essere sufficientemente in grado di utilizzare lo sgabello. Alcune condizioni mediche, l'uso di medicine e l'abuso di alcol o droghe possono rendere insicuro l'uso dello sgabello.
b) Quando si trasportano gli sgabelli su portapacchi o camion, assicurarsi che siano posizionati correttamente al fine di evitare eventuali danni.
c) Controllare lo sgabello dopo la consegna e prima dell'uso, accertando la buona condizione e il corretto funzionamento di tutte le parti.
d) Ogni volta che si utilizza lo sgabello controllare visivamente che non sia danneggiato e che sia sicuro per l'utilizzo.
e) Per gli utenti professionisti è richiesta l'ispezione periodica dello sgabello.
f) Assicurarsi che lo sgabello sia adatto per il lavoro che si deve svolgere.
g) Non usare uno sgabello danneggiato.
h) Rimuovere dallo sgabello qualsiasi contaminazione come pittura bagnata, fango, olio o neve.
i) Prima di usare lo sgabello bisogna effettuare una valutazione dei rischi in base alle norme vigenti nel paese di utilizzo dello sgabello.

UTILIZZO DELLO SGABELLO

a) Non superare la portata massima dello sgabello
b) Non andare oltre l'altezza consentita. L'utente deve mantenere il proprio bacino entro il termine dei montanti e durante lo svolgimento del lavoro entrambi i piedi devono essere posizionati sullo stesso gradino.
c) Non usare lo sgabello per accedere ad un altro livello.
d) Le sgabello deve essere usato per un lavoro leggero e di breve durata.
e) Usare sgabelli ad isolamento elettrico per lavori a contatto con elettricità.
f) Non usare lo sgabello all'esterno in condizioni atmosferiche avverse come in presenza di vento forte.
g) Fare attenzione che i bambini non giochino sullo sgabello.
h) Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
i) Non girarsi mai durante la salita e la discesa dallo sgabello.
j) Tenersi ben stretti allo sgabello mentre si sale e si scende.
k) Indossare scarpe adeguate quando si sale sullo sgabello.
l) Evitare eccessivi carichi laterali come ad esempio perforazioni di mattoni e calcestruzzi.
m) Non sostare lunghi periodi sullo sgabello senza pause (la stanchezza può essere un rischio).
n) Gli sgabelli usati per accedere a livelli superiori devono protrarsi di almeno 1 m sul punto in cui si deve accedere.
o) Qualsiasi arnese utilizzato mentre si accede allo sgabello deve essere leggero e maneggevole.
p) Evitare i lavori che richiedono carichi laterali mentre si è sullo sgabello come trapanazioni di materiali duri (mattoni e calcestruzzo).
q) Salire e scendere con fronte rivolta allo sgabello. Mai rivolgere la schiena allo sgabello.

COLLOCAMENTO E MONTAGGIO DELLO SGABELLO

a) La sgabello deve essere montato correttamente;
b) Se lo sgabello è dotato di speciali dispositivi, assicurarsi di bloccarli prima dell'uso.
c) Lo sgabello deve essere posto su una superficie uniforme e stabile
d) La sgabello non deve mai essere riposizionato quando si è sopra.
e) Quando si posiziona lo sgabello accertarsi di non urtare pedoni, veicoli o porte. Fissare porte (non uscite d'emergenza) e finestre dove possibile nell'area di lavoro.
f) Valutare eventuali rischi elettrici presenti nell'area di lavoro come ad esempio cavi sospesi o apparecchi elettrici.
g) Lo sgabello deve appoggiare su propri piedi e non su gradini.
h) La sgabello non deve essere posizionato su superfici scivolose (ghiaccio, superfici lucide…) senza avere prima preso misure adeguate per prevenire lo scivolamento dello stesso

RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

Le riparazioni e manutenzioni devono essere effettuate da persone competenti e seguendo le istruzioni del produttore. Riporre la scala lontano da fonti di calore troppo basse o troppo elevate, proteggerla da polvere ed intemperie.
I depositi di sporchi provocati dall'uso possono essere rimossi con acqua e pasta per la pulizia.

GARANZIA

Sgabello RIGOLO, PLANO e PLANO MAXI sono garantiti 2 anni contro tutti i difetti di fabbricazione
Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di :
- utilizzo di parti e/o componenti diversi da quelli originali
- impiego in condizioni non previste
- cattiva e/o carente manutenzione dei componenti

Inoltre:
- la garanzia decade automaticamente se non è possibile risalire alla data di fabbricazione (marcatura o il leggibilità della marcatura)
- la garanzia non si applica alle parti soggette ad usura da utilizzo, ne a componenti modificati, trasformati, riparati da terzi o comunque non corrispondenti all'origine.
- La garanzia è limitata agli elementi riconosciuti difettosi dal fabbricante
- Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di componenti diversi da quelli originali

USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

RIGOLO · PLANO · PLANO MAXI

(This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorised bodies)

CERTIFICATE OF CONFORMITY

FACAL declares that the **stool RIGOLO, PLANO** and **PLANO MAXI** are manufactured in compliance with the European Norm EN 14183.
Tests have been carried out by:

www.tuv.com · TÜVRheinland · ID-2000000000 · • BAUART GEPRÜFT · • TYPE APPROVED

TUV

Certificate reference n. R 60025968 001

USER'S INSTRUCTION

BEFORE USE

a) ensure that you are fit enough to use a stool. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make the stool use unsafe;
b) when trasporting stools on roof bars or in a truck, ensure they are suitably placed to prevent damage;
c) inspect the stool after delivery and before first use to confirm condition and operation of all parts;
d) visually check the stool is not damaged and is safe to use at the start of each working day when the stool is to be used;
e) for professional users regular periodic inspection is required;
f) ensure the stool is suitable for the task;
g) do not use a damaged stool;
h) remove any contamination from the stool, such as wet paint, mud, oil or snow;
i) before using a stool at work a risk assessment should be carried out respecting the legislation in the country of use.

USING THE STOOL

a) do not exceed the maximum total load for the type of stools.
b) Do not overreach; user should keep their belt buckle (navel) inside the stiles and both feet on the same step/rung throughout the task;
c) Do not use standing stools for access to another level;
d) Stools should only be used for light work of short duration
e) Use non conductive stools for unavoidable live electrical work;
f) Do not use the stool outside in adverse weather conditions, such as strong wind;
g) Take precautions against children playing on the stool ;
h) Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area;
i) Face the stools when ascending and descending;
j) Keep a secure grip on the stool when ascending and descending;
k) Wear suitable footwear when climbing a ladder;
l) Avoid excessive side loadings e.g. drilling brick and concrete;
m) Do not spend long periods on a stool without regular breaks (tiredness is a risk);
n) Stools used for access to a higher level should be extended at least 1 m above the landing point;
o) Equipment carried while using a stool should be light and easy to handle;
p) Avoid work that imposes a sideways load when you are on the stool, such as side-on drilling through solid materials (e.g. brick or concrete);
q) When you climb and descend always watch the stool. Never turn the back to the stool.

POSITIONING AND ERECTING THE STOOL

a) stool shall be erected at the correct position.
b) Locking devices, if fitted, shall be fully secured before use;
c) Stool shall be on a even, level and unmoveable base;
d) Stool shall never be repositioned from above;
e) When positioning the stools take into account risk of collision with the stool e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exists) and windows where possible in the work area:
f) Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment;
g) Stool shall be stood on its feet, not the rungs or steps;
h) Stools shall not be positioned on slippery surfaces (such as ice, shiny surfaces or significantly contaminated solid surfaces) unless additional effective measures are taken to prevent the ladder slipping or ensuring contaminated surfaces are sufficiently clean.

REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE

Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and must be in accordance with the producer's instructions.
Place the ladder far from source of warmth too low or too high; protect them from dust and bad weather.
The dirty sediments caused by the use of the ladder can be remove with water.

GUARANTEE

stool RIGOLO, PLANO and **PLANO MAXI are a 2 year guarantee** production defects.
The manufacturer disclaims all responsibility in case of:
- use of parts and/or elements different from the original ones.
- use of the stool in unmentioned conditions
- bad or lacking maintenance of parts

furthermore:
- The guarantee is void if it is not possible to go back to the manufacturing date (illegibility or lack of the marking of date).
- The guarantee doesn't cover those parts subject to wear and also those elements changed or repaired by unauthorized people and so they aren't the equivalent of authentic components.
- The guarantee is limited to the faulty parts recognized by the manufacturer.
- If other unauthentic parts are used, the manufacturer will disclaim any responsibility.

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

RIGOLO · PLANO · PLANO MAXI

Ce document doit toujours accompagner le marchepied; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

FACAL déclare que escabeau **RIGOLO**, **PLANO et PLANO MAXI** sont construits conformément à la Norme Européenne EN 14183.
Les essais ont été exécutés par:

www.tuv.com · TÜVRheinland · ID-2000000000 · • BAUART GEPRÜFT · • TYPE APPROVED

TUV

Référence certificat n. R 60025968 001

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

a) l'escabeau doit être montée correctement.
b) Si l'escabeau est équipée des dispositives spéciaux, il faut assurer de les bloquer avant l'utilisation
c) L'escabeau doit être positionnée sur une surface uniforme et stable..
d) L'escabeau ne doit être jamais repositionnée quand la personne est dessus.
e) Quand on dispose l'escabeau assurez de ne pas heurter piétons, véhicules ou portes. Fixez les portes (pas les sortie d'urgence) et fenêtres, où possible, dans la zone de travail.
f) Estimez les éventuelles risques électriques dans la zone de travail comme pour exemple câbles ou appareils électriques.
g) L'escabeau doit appuyer sur ses patins et pas sur des autres marches.
h) L'escabeau ne doit pas être appuyée sur surfaces glissantes (comme pour exemple glace ou surface luisantes) sans avoir pris avant les mesures nécessaires pour éviter le glissement.

UTILISATION DE L'ESCABEAU

a) Il ne faut pas dépasser la charge maximum de l'escabeau.
b) Il ne faut pas dépasser l'hauteur permise. L'utilisateur doit maintenir le bassin entre la fin des montants et pendant le déroulement du travail les pieds doivent être positionnés sur la même marche.
c) Ne utilisez pas les escabeaux pour accéder a un autre niveau.
d) Les escabeaux doivent être utilisée pour un travail léger et bref.
e) Il faut utiliser les escabeaux a isolation électrique pour le travail au contact de l'électricité.
f) Ne pas utiliser l'escabeau dehors pendant conditions atmosphériques hostiles comme pour exemple en présence de vent.
g) Faites attention que les enfants ne jouent pas sur l'escabeau.
h) Fixez les portes (pas les sortie d'urgence) et les fenêtres, où possible, dans la zone de travail.
i) Quand vous sortez et descendes de l'escabeau, ne tournez jamais le dos à l'eschabeau même.
j) Tenez vous bien à l'escabeau quand vous sortez et descendez.
k) Portez des chaussure appropriées quand vous sortez.
l) Évitez des charges excessives latéraux comme pour exemple le forage de briques et bétons.
m) Ne stationnez pas longtemps sur l'escabeau sans faire des pauses (la fatigue peut être un risque)
n) Les escabeaux utilisées pour accéder aux niveaux supérieurs doivent se prolonger de 1 m du point sur lequel on doit accéder.
o) Chaque outil utilisé pendant l'utilisation de l'escabeau doit être léger et maniable.
p) Evitez les travaux que demandent charges latéraux pendant l'utilisation de l'escabeau comme pour exemple le forage des matériaux durs (briques et bétons).
q) Pendant la montée et la descente voir toujours l'escabeau. Ne tournez jamais le dos a l'escabeau.

MISE EN PLACE ET MONTAGE DE L'ESCABEAU

a) l'escabeau doit être montée correctement.
b) Si l'escabeau est équipée des dispositives spéciaux, il faut assurer de les bloquer avant l'utilisation
c) L'escabeau doit être positionnée sur une surface uniforme et stable..
d) L'escabeau ne doit être jamais repositionnée quand la personne est dessus.
e) Quand on dispose l'escabeau assurez de ne pas heurter piétons, véhicules ou portes. Fixez les portes (pas les sortie d'urgence) et fenêtres, où possible, dans la zone de travail.
f) Estimez les éventuelles risques électriques dans la zone de travail comme pour exemple câbles ou appareils électriques.
g) L'escabeau doit appuyer sur ses patins et pas sur des autres marches.
h) L'escabeau ne doit pas être appuyée sur surfaces glissantes (comme pour exemple glace ou surface luisantes) sans avoir pris avant les mesures nécessaires pour éviter le glissement.

RÉPARATION, ENTRETIEN ET EMMAGASINAGE

Les réparations et entretins doivent être effectuées par des personnes compétentes et il faut suivre les indications du producteur. Disposez l'échelle loin de sources de chaleur très bas ou très haut; protégez l'échelle de poussière et intempéries. Les dépôts de saleté provoqués par l'utilisation, peuvent être ôtés avec de l'eau, ou de la pâte pour le nettoyage.

GARANTIE

RIGOLO, PLANO et **PLANO MAXI** sont garanti pendant **2 ans** contre les défauts de fabrication.
Le fabriquant décline toute responsabilité en cas de :
- usage de parties et/ou de composants différents de ceux originaux
- emploi dans des conditions non prévues
- mauvais ou insuffisant entretien des composants

En outre
- la garantie s'annule automatiquement s' il n' est pas possible de remonter à la date de fabrication (absence ou impossibilité de lecture du marquage)
- la garantie ne s'applique pas aux parties soumises à l'usure par l'utilisation ni à des composants modifiés, transformés, réparés par d'autres personnes, ou de toute façon qui ne correspondent pas aux origines.
- la garantie est limité aux éléments reconnus comme défectueux par le constructeur.
- le fabriquant décline toute responsabilité en cas d'utilisation de composants différents de ceux originaux.

DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG

RIGOLO · PLANO · PLANO MAXI

dies Dokument muss das Produkt immer beilegen und im Fall einer Kontrolle der übergeordnete Behörde muss es vorweisen sein.

BESCHEINIGUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG

FACAL erklärt dass der Klapptritt **RIGOLO, PLANO** und **PLANO MAXI** der Europäische Norm EN 14183 entsprechend. Die Prüfungen, wurden ausgeführt von:

www.tuv.com · TÜVRheinland · ID-2000000000 · • BAUART GEPRÜFT · • TYPE APPROVED

TUV

Zertifikat N. R 60025968 001

VOR DEM GEBRAUCH DES KLAPPTRITTS

a) Versichern Sie sich in der Lage den Klapptritt genügend zu benutzen sein. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, wie z.B. die Einnahme der Medikamente und Alkohol-Drogenmissbrauch, können die Leiterbenutzung unsicher machen.
b) Beim Transport von Klapptritten auf Dachträgern oder in einem LKW zur Verhinderung von Schäden sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht sind.
c) Nach der Lieferung prüfen Sie den Klapptritt vor der ersten Benutzung um den Zustand und die Funktion aller Teile festzustellen.
d) Sichtprüfung des Klapptritts auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem die der Klapptritt benutzt werden muss.
e) Für den gewerbliche Benutzer ist eine regelmäßige Überprüfung erforderlich.
f) Sicherstellen dass den Klapptritt für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.
g) Benutzen Sie kein beschädigten Klapptritt.
h) Alle Vereinigungen an dem Klapptritt beseitigen z.B. nasse Farbe, Schlamm, Öl und Schnee.
i) Vor der Benutzung des Klapptritts bei der Arbeit muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.

BENUTZUNG DES KLAPPTRITTS

a) Überschreiten Sie nicht die maximale Nutzlast der jeweiligen Klapptrittart.
b) Nicht zu weit hinauslehnen. Benutzer muss ihre Gürtelschnalle (den Nabel) zwischen den Holmen halten und mit beiden Füßen auf derselben Stufe/Sprosse stehen.
c) Klapptritt nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen.
d) Der Klapptritt müssen für eine leichte Arbeit und von kurzer Dauer benutzt werden.
e) Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen.
f) Der Klapptritt nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen wie z.B. starkem Wind benutzen.
g) Passen Sie auf dass die Kinder auf dem Klapptritt nicht spielen.
h) Machen Sie Türe (aber kein Notausgang) und Fenster in der Arbeitsbereich fest.
i) Mit dem Gesicht zum Klapptritt aufsteigen und absteigen
j) Beim Aufsteigen und Absteigen an dem Klapptritt gut festhalten.
k) Beim Aufsteigen auf dem Klapptritt geeignete Schuhe tragen
l) Übermäßige seitliche Belastungen vermeiden, z.B. Bohren in Mauerwerk und Beton.
m) Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf dem Klapptritt bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr) .
n) Klapptritt für den Zugang zu einer größeren Höhe müssen mindestens 1 m über den Anlegepunkt hinaus ausgeschoben werden.
o) Steigen auf den Klapptritt mit leichte und handliche Werkzeuge.
p) Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Klapptritten bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe (z.B. Mauerwerk oder Beton), vermeiden.
q) Sie mussen immer das Klapptritt sehen wenn Sie steigen und hinuntersteigen. Sie mussen niemals den Rücken wenden.

IN STELLUNG BRINGEN UND AUFSTELLEN DES KLAPPTRITTS

a) Der Klapptritt muss in der richtigen Aufstellposition aufgestellt werden.
b) Sperreinrichtungen, sofern angebracht, müssen von der Benutzung vollständiggesichert werden.
c) Der Klapptritt muss auf einem ebenen, waagerechten und unbeweglichen Untergrund stehen.
d) Der Klapptritt muss niemals von oben her in eine neue Stellung gebracht werden.
e) Wenn der Klapptritt in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgänger, Fahrzeugen und Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.
f) Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freieleitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel.
g) Der Klapptritt muss auf ihre Füße gestellt werden, nicht auf die Sprossen bzw Stufen.
h) Der Klapptritt muss nicht auf rutschige Oberfläche gestellt werden wie z.B. Eis oder glänzender Fußboden sofern nicht durch zusätzliche Maßnahmen verhindert wird, dass der Klapptritt rutscht oder das die verunreinigten Stellen ausreichend sauber sind.

REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG

Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden. Legen die Leiter fern von Wärmequelle zu niedrig oder zu hoch zurück; schützen die Leiter gegen Staub oder Wetterunbilden. Wegen der Benutzung können die eventuelle Schmutzlagerung mit Wasser oder mit andere Substanze für die Reinigung weggeschafft werden.

GARANTIE

Der Klapptritt **RIGOLO, PLANO** und **PLANO MAXI** haben **2 Jahre Garantie** gegen alle Herstellungsfehlern.
Der Erzeuger lehnt jede Verantwortung ab wenn:
- es gibt die Benutzung von Teile und/oder Komponente, die in den originale Elemente abweichen.
- es gibt die Benutzung der Leiter in Bedingungen nicht genannt.
- es gibt eine schlechte und/oder mangelnde Wartung der Teile.

Außerdem:
- Die Garantie tritt automatisch außer Kraft wenn es auf dem Datum der Herstellung zurückgehen nicht möglich ist (und zwar die Markierung ist unleserlich).
- Die Garantie deckt nicht der Teile, die der Abnutzung untergelegten sind. Die selbe Sache wählt für die Komponenten, die von andere Personen geändert, verwandelt oder repariert worden sind und zwar sie sind nicht Originale.
- Die Garantie beschränkt sich nur der Elemente, die von der Hersteller als fehlerhaft geschätzt werden.
- Der Hersteller lehnen jede Verantwortung ab wenn der Benutzer verschiedene Komponente (nicht Originale Teilen) benutzt.